

*Hand-drawn in China
(Hand-drawn in China)
by Miyuki Miyazaki*



Volume 10 Chapter 10

Translator: Team
Additional Translator: Jan
Editor: Team
Quality Checker: Sae, Ina, etc.



Wishing you a great birthday.
-MangaArt staff 2007

MangaArt
漫画アート



Like these projects?

Join MangaArt

<http://mangaart.glozoneth.net/>

Experienced editors and

Japanese translators

WANTED!



水沢めぐみ作品好評発売中

5月のお茶会
きまぐれな予感
ねむり感のイブ
ポニーテール白書 全5巻
空色のメロディ 全5巻
チャイム 全3巻
姫ちゃんのリボン①～④



姫ちゃんのリボン

4



水沢めぐみ



RIBON
MASCOT
COMICS

姫ちゃんのリボン ④

RMC-606

ISBN4-08-853606-1 C0279 P390E

定価390円

(本体379円)

「姫ちゃんのリボン」④巻

■リボン 平成13年4月号から12月号

に掲載



東京・一ツ橋

集英社

水沢めぐみ

★606

集英社

雑誌 43218 06



作品がいっぱい

「2巻から、巻末にかきおろしのページをいただいています。これも楽しんで書いています。これからも時間があれば、書いていきたいなと思っています」と水沢先生、2年生になった姫ちゃん、夏休みの林間学校に、ボコ太を連れて行ったのが、悲しい運命のはじまりだった。3巻



姫ちゃんのリボン【4】

水沢めぐみ



CHARACTER INTRODUCTION

A problem child,
but lots of girls
fancy her.

Paketa

Covers to
life once
Hamerchan
puts on her
ribbon.

A strange
exchange
student
who likes
Hamerchan.



The
princess
of the
Maze
Kingdom.



Number one
fan of
Kobayashi
Teacher.



**Number
One
Fancy**

A cheerful
gal who
often
acts like
a boy.



Previous Events

Meanwhile, Hamerchan is a junior high school student.

One day, Erika, the princess of the Maze Kingdom came to the human world. In exchange for being able to observe the world, Erika gave Hamerchan a ribbon that allows her to change into any other person. However, Teacher discovered the secret...

Afterwards, a strange exchange student, So, came. He appears to like Hamerchan. So is actually So Araya, who came from the Maze Kingdom as well. He is engaged to Erika, but doesn't want to marry her. Instead, he wants to date Hamerchan. In the end, Erika cancelled the wedding with both of their parents' agreement.

During the new school year, Hamerchan tried to recruit new members by magically changing into other girls. Hiko followed the old Hamerchan closely, but looking Teacher saved her. As a result, Hiko had a feeling that strange things were happening around Hamerchan and thus, decided to investigate. Unfortunately, during a school trip, Hiko saw Paketa meet!









EP16 CHANTELLO

EP16 CHANTELLO

It's a bonus!



I wrote before in volume 3 that "I want to sleep early and get up early" And now I am really, really doing it! When night comes, I will leave whatever I am doing and just go to sleep. If I don't get up in the morning, I won't finish my work on time. I did that continuously for a few days, and now I go to bed and wake at a steady time. I got up every morning at 5 or 6 AM and went to sleep at around 10 at night. I became much healthier living the healthy life! I am really happy about that! So lately, at around 4 PM, I will start to feel sleepy. I fall asleep quickly once I get into my bed. How comfy! However, if I have loads of work to do, I will have to get up at 3 or 4 AM. But this is still better than my 'unhealthy life' that I had before...

But I'm happy!



NO,
DON'T!

I HAVE
TO TAKE
A LOOK
ANYWAY!

NO
NEED TO...
IT'S
JUST A
STUFFED
ANIMAL...

LET
ME SEE
THAT!

THEN
WAS
HE
TALKING
IF IT'S
JUST A
STUFFED
ANIMAL?

HEY
—
AH!

GRAB

EVERY-
ONE
MEET IN
THE AS-
SEMBLY
HALL!

THE
TEST OF
COURAGE
IS ABOUT
TO BEGIN!

AC-
CORDING
NOW—





IF YOU
DON'T GO
NOW, DASH
WILL BE
PAIRED WITH
SOMEONE
ELSE!

BUT THE
TEACHER
SAID A BOY
AND A GIRL
ARE PAIRED
TOGETHER.



IT
DOESN'T MATTER
WE HAVE
TIME!

HEINO-SAN,
THEY ARE
ASSEMBLING.
YOU SHOULD
GO NOW!



I'M NOT
GOING TO
FORGET
THIS JUST
YET!

I WILL BE
WATCHING
YOU

YOU
LISTEN TO
ME ABOUT
WHAT
HAPPENED!



I AM
LEAVING.



SHOCK Stop

BUT
NONO-
HARR-
SUNT!

WHAT SHOULD I DO NOW...



HEAR!

JUST HERE FOR NOW!

POMOMA,

YOU SHOULD INCLUDE THIS WITH PACHA.

I THINK...



I wanted to play with them, get...

Not...

COME HERE!

COME HERE!



PACHA.

ALREADY UP?

PACHA ISN'T PACHED YET.

PACHA.

WHAT NUMBER DO YOU GET?



姫ちゃんのリボン【4】







Shooa

Shoo

Shooa



HOW
NOTHING-
NONE

Church

Shoo

Shoo



Shoo
Shoo

Shoo

WANT
THE BALL
AM I
DOING
RIGHT?

THANK
IT.

Shoo





ALL
RIGHT.

I SHOULD
JUST GO
TO DASHI.

Get's up



HOW
ANNOYING.
THE SOUND
OF THE
WIND IS SO
SCARY...

NOWBODY
IS EVER
PASSING BY
HERE. SO
ANNOYING.

WHAT
AM I
SUPPOSE
TO DO AS
A GHOST
ANYWAY?



I HAVE TO
QUICKLY TELL
DASHI WHAT
HAPPENED

I
SHOULD
NOT BE
HERE...

I
SHOULDN'T
BE HERE
AT A TIME
LIKE THIS.



I'm
gonna
get
you







WHEN I
I WAS SAYING YOU
WORRIED, PACE JUST
NOW.

GO
ON.



THAT'S
—



I'M HERE
TO LISTEN
TO WHAT YOU
SAID TO SAY
JUST NOW.



I WAS
JUST A
LITTLE
FRIGHT-
ENED

THAT...
THAT I'M
NOT
TRULY

I KNOW
WHAT YOUR
WEAKNESS
IS NOW —

I NEVER
THOUGHT
YOU WOULD
BE THAT
SCARED.

BUT
STILL —



Prologue

WOW!



DID YOU HEY,
HEAR
SOMEBODY
TALKING?



BUT...

LAD,
WHAT WOULD
GODDAM THAT
LOUD IF THEY
WERE JUST
A LITTLE
FRIGHTENED?

DID
YOU THINK
THAT YOU
WERE
GOING TO
GET

I

顔ちゃんのリボン【4】



FLUSH-FLUSH...

ARE
TOO...

I'M SO
SAD!!... REALLY??

SLEEPY UP
AND GO
ALREADY!

WHAT ARE
THEY STILL
DOING HERE?

IN A PLACE
LIKE THIS...

YOU
ARE
SOCK
THIEF-
DIE!

IT'S
NOT FUN
ANY
MORE!

WHY...

HOW DID
YOU GET
THIS
NUMBER?

HEY

YOU'RE
JUST
BEING
LITTLE-
BORN-
DIE!

WAIT
A SEC.

I WANT
TO
KNOW
THE
REASON!

IT WAS MY
PLAN TO BE
PAIRED WITH
DACH!

姉ちゃんのリボン【4】











と
し
て
し
て



Hibino
—!!



HURRY UP,
THE GARDEN'S
BEACH

IT'S
OUR TURN
ALREADY!

WHAT
ARE YOU
DOING
HERE!?



OHNO,
HURRY
UP!

Y-
YEAH



COME
ON!

BA, BAY?

HUR-
RY!



I'M
COMING
NOW!

I'LL
JUST HAVE
TO COME
BACK FOR
IT



DAICHI-
KUN!!



Press

I KNOW
THAT YOU
LIKE ME!



WHEE
YOU'RE
TOO
LOOSE

POKO-
TA—

THANK
GOD
YOU'RE
SAFE!



HEHE-
HEHE,
GARY!



TAKE
OFF YOUR
REBOW.

HOHE-
GARY,



I WON'T FEEL A
THING EVEN IF
I'M THROWN

I WILL JUST
CHANGE
BACK TO A
NORMAL
STUFFED
TOY

AFTER
YOU TAKE
OFF YOUR
REBOW.

IF I HAVE TO HIDE
LIKE THIS, I'D RATHER
CHANGE BACK AND LET
HIRO-SUN SEE THAT
I'M JUST A NORMAL
STUFFED TOY



HA...





Manga Art
2007

IT'S
GONNA BE
HUGE NEWS
IN THE
WORLD!

I NEVER
HEARD HER
TALKING
ABOUT IT
BEFORE!

I DON'T KNOW
HOWHER
CHAM GOT
THAT THOUGHT!

Wah
Hikaru-chan!

THAT'S ALSO
WE HAVE
TO FIND A
WAY TO
PROTECT IT
TOGETHER!

SHE CAN'T
JUST KEEP
THAT TO
HERSELF!

ARE YOU
THE ONE WHO
DISCOVERED
THAT SECRET
YOURSELF?

OH,
KARU-
SAN?

HE—
EVERY-
ONE—
THANK
YOU VERY
MUCH—

YOU ARE SO
PRETTY SO
YOU WANT
TO BE A POP
STAR?

HOWARD-
SAN?

BUT I
THOUGHT
THAT IT
SHOULD BE
PROTECTED
INSTEAD, SO
THAT'S WHY I
HAVE TO LET
THE WORLD
KNOW!

YES,
THAT'S
RIGHT!

I HAVE
NO
CLASH-
FREE
MIND IF
I CAN

YOU WON'T
BE ABLE TO
SLEEP SO
COMFORT-
ABLY SOON!

WATCH
ME!

Furump

Hah

HEHO-
SAN—
KEEP IT
DOWN!

姫ちゃんのリボン【4】





YOU CAN'T
REFUSE
ANYWAY!

IF THEY GOT
THAT STUFFED
JAMAIL, THEN
IT WOULD BE
A PROBLEM.



I WON'T
TELL THE
TEACHERS.

SO COULD
YOU LET IT
BE MY
COMPANY?

I WOULD BE
BORING ON
MY OWN.



YES,
THAT'S
FINE.

IT'S
JUST A
STUFFED
JAMAIL.

WHAT?
IS
THERE A
PROBLEM?



DO YOU
HAVE TO
TAKE
EXTRA
CARE OF
IT?

THAT
STUFFED
JAMAIL IS
REALLY
IMPORTANT
TO ME.



OH!
GOTTA
GO
NOW!

AGH—
BLE—

OH
RIGHT.







Leon

Tip!









WHAT
HAPPEN-
ED?

MY
RIBBON
...!!

GIVE IT
MY
RIBBON!



HEY ———
NONOHARA!
DON'T RUN
AWAY!

THAT
BADGE
TOOK HER
RIBBON

WHAT'S
GONE
ON?



NO-
HARA
!!

IT'S
VERY
DAN-
GER-
OUS
THERE!
!!

WAIT
UP!
DON'T
RUN!



姫ちゃんのリボン【4】





姫ちゃんのリボン【4】







*Reminders on Rules
(Reminders on Rules)*

by Mayumi Kawasumi



Welcome to Chapter 015

Translator: Tsun

Additional Translator: Jun

Editor: Tsun

Quality Checker: Sui



Wishing you a great birthday.
-MangaArt staff 2007

MangaArt
漫画アート



Like these projects?

Join MangaArt

<http://mangaart.glozoneth.net/>

Experienced editors and

Japanese translators

WANTED!



TORNADO

I DON'T CARE!

THAT WASN'T MY FAULT.

IT WAS JUST AN ACCIDENT!

天

TORNADO

I DON'T CARE!

THAT WASN'T MY FAULT.

IT WAS JUST AN ACCIDENT!

天

I DON'T CARE!

THAT WASN'T MY FAULT.

IT WAS JUST AN ACCIDENT!

TORNADO

X

I DON'T CARE!

THAT WASN'T MY FAULT.

IT WAS JUST AN ACCIDENT!

TORNADO

X





KUNIKI
GET
KILLED OR
SCREW-
THROTT!

YOU
IDOT!

THE
REASON

Fuu

THUD



AND
DREA...

WHAT
SHOULD
I DO...?
I CAN'T
TALK TO
POHOTA
AGAIN...

It's a bonus!



Whenever people talk about "summer," it is only natural to think of the sea or mountains. Lately, my friends and I are always talking about whether we are a "sea lover" or a "mountain lover." I guess I am a "mountain lover" since I like climbing up the mountains. It's not like climbing those dangerous cliffs, but more like a "Oh! My legs are so tired after coming up here, but I had a wonderful time!" kind of climbing. The view is always so beautiful up there, and being high up on the mountain is just a superb thing to do! That is why I really like the mountains. Well, I also like swimming in the sea. However, I couldn't really swim when I was a kid, therefore... whenever I think of it now, it's kind of scary.



謎ちゃんのリボン【4】







©1994 SHOGEN SHINJI INC.



©1994 SHOGEN SHINJI INC.



ゴオオオオオ

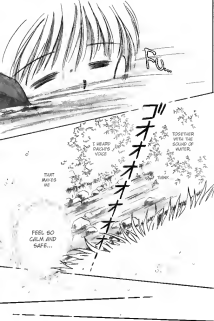












THAT
MAKES
ME

FEEL SO
CALM AND
SAFE...

I HEARD
DACH'S
VOICE

TOGETHER
WITH THE
SOUND OF
WATER.

コッ

オ

オ

オ

オ

オ

オ

オ

オ

オ

オ

オ

オ

オ

オ

BLI



NK



HIME-CHAN!



YUSA—

KOHA—
SHE-KUN
WAS SO
BRAVE!

WE'LL GO
BACK...

KOHA—
YUSA—
KUN
SAVED
YOU!



OH
RIGHT, KUN
WAS
YOU TWO
AT THE
BERRY?

BUT I
THINK THE
TEACHER
IS AWAY

OH
GOOD—
YUSA!



EVERY-
THING
IS OKAY
NOW.

THANK
YOU VERY
MUCH

OH,
WHERE

AM I?

THIS
IS THE
FIRST AID
ROOM!

OH!—
YOU'RE
AWAKE!



Yes—

BEHOLD,
THE SCENERY
IS ABOUT TO
START.

WE ALREADY
VERY
THIRD NOW
LET HER
REST.

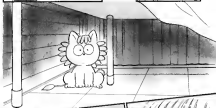
HEY,
ALL OF
YOU.

姫ちゃんのリボン【4】





CLACK









姫ちゃんのリボン【4】





THEN IT
WOULDN'T
HAVE
HAPPENED...

I SHOULDN'T
HAVE BEEN
JOKING WITH
ADAMA.
I SHOULD
HAVE WATCHED
YOUR BACK.



YOU
SHOULDN'T
SAY THAT!

DON'T
SAY
THAT!



AH...

LET
GO.

I CAN'T
BREATHE.

IT'S MY
FAULT!

YOU
SHOULDN'T
BLAME
YOURSELF!

YOU
SAVED
MY LIFE!

I WAS THE
ONE WHO
WENT INTO
THE DEEP
WATER. I
WAS
CARELESS!



OH
RIGHT.

HAVE YOU
LEARNED TO
FORGET YET?

I'M
SORRY!

... DID YOU
REALLY
SHOW
JUST NOW?

I WAS TOO
CONFIDENT
OF MYSELF.

AND I PUT
MYSELF IN
DANGER!

HOLD ON
KOMCHAM!

HO-





AMONG

STARS



THEY ARE
GETTING
DEEPER...

MY
FRIEND.

Let's always
be friends—



So there is nothing
we cannot endure
together—

10



Following the
study of the



Let's look
at the

The drawing of
August 1914

Abstract

Figure 1



100





It was my friend's house...
And the day was over...

THE PLACE
 WHERE I HAD
 A WONDERFUL
 TIME FOR TWO
 NIGHTS AND
 THREE DAYS.

GOODBYE.

姫ちゃんのリボン【4】



ON
THAT'S
RIGHT

MY
BIRTHDAY

IS COMING
SOON

ON
THAT'S
RIGHT

MY
BIRTHDAY

IS COMING
SOON

ON
THAT'S
RIGHT

MY
BIRTHDAY

IS COMING
SOON



-TWO DAYS LATER-

THE HOME.

KLAK

-TWO DAYS LATER-

THE HOME.

KLAK

-TWO DAYS LATER-

THE HOME.

KLAK

I CAN'T WAIT... HA, I REALLY WANT TO TALK TO YOU!



I CAN'T WAIT...
HA, I REALLY
PUNISH
TALK TO
YOU

HEY, FRODO!

I'M GOING TO BE IN SOON

You'll be there!

HEY, FRODO!

I'M GOING TO BE IN SOON

You'll be there!

HEY, FRODO!

I'M GOING TO BE IN SOON

You'll be there!

30
24 YEARS OLD

30
24 YEARS OLD

30
24 YEARS OLD



姫ちゃんのリボン【4】





姫ちゃんのリボン【4】



BOOM BOOM

BOOM BOOM

BOOM BOOM



BOOM BOOM





I DON'T
KNOW
WHEN HE
WILL BE
BACK
THOUGH

DAICH
HAD GONE
ON A TRIP



HELLO, I AM
DAICH-KUN'S
CLASSMATE

TO
DAICH-KUN
THAT'S IT



CAN I
HELP YOU
FIRST?

HEY,

THEY
LOOK
EXACTLY
THE
SAME...

HE
MIGHT
BE HIS
DUPES
BROT



GA—N

AND EVERY
SUMMER,
HE GOES
AWAY FOR
A WHOLE
MONTH

LAST
YEAR, THE
YEAR
BEFORE



...

WHY?



AC-
TUAL-
LY...

I REALLY
HOPE THAT HE
WILL COME
BACK SOON



THIS IS WHAT
SO TERRIBLY
BLIND... I DO
KNOW



THE DOCTOR
SAID SHE
WOULDN'T NOT
BE ABLE TO
LAST TILL
TOMORROW

THIS
MORNING

HIS
SPRINKLE
SUDDENLY
PAINTED



Full



経ちゃんのリボン【4】



UM...

THAT.



GRAB

WAIT UP, SUGAR!

I'M GOING BACK TO MY TIE!



AAA... I JUST WANTED TO SEE WHAT WOULD HAPPEN IF I SAID THAT.

HOW MANY TIMES HAVE I TOLD YOU, STOP WITH YOUR SILLY PRANKS!

GRANDPA! YOU DID IT AGAIN!

TRUST ME, GRANDPA!



STAY HERE A MINUTE!

GRAB YOU ARE BACK.

UM...

WHAT IS IT THIS TIME?



MY HANDS ARE SO SOFT...

WHA—



WHE-OHH, YOU SHOULD HURRY AND CHANGE BACK. IT'S ALMOST AN HOUR.

AA— I CAN'T BELIEVE WHAT HAPPENED.



HOW ARE YOU FEELING LIKE A GIRL?

DO IT A BIT MORE!

HEY, HURRY!

LEFT LEFT!

GIVE ME ONE TOO AFTERWARDS.

THAT'S DONE IT.





WAIT...
DAD-DAD!

DAHN

LET ME
SEE THAT
NECKLACE!

AH!

Fush

NO
WAY!

I
SAW IT!

Fush

DAI-
CHI-
KLIN!!

HAD THE
SAME
REASON AS
THE ONE ON
MINGATO'S?

THAT
NECKLACE



I WANTED TO TRANS-
FORM TOO



IT IS THE
SAME AS
NONO-HARA-
SAN'S
SESSION!

NONO-
HARA

COULD
NONO-
HARA-
SAN...!?



*Hand-drawn in China
(Hand-drawn in China)*

by Miyuki Yamamoto



Volume 10 Chapter 015

Translator: Juan

Additional Translator: Juan

Editor: Juan

Quality Checker: Sio, Kagami



Wishing you a great birthday.
-MangaArt staff 2007

MangaArt
漫画アート



Like these projects?

Join MangaArt

<http://mangaart.glozoneth.net/>

Experienced editors and

Japanese translators

WANTED!



1

2

3

4

5

6

I HAVE TO
KEEP INVESTIGATING!

輝ちゃんのリボン【4】







It's a shame!



A few days ago, Yoshimichi Matsunaka, Sakuma Shuichi (friends from college) and I went on an overnight trip. We stayed at a "traditional high class hotel," so we were all very anxious. During breakfast, we ordered loads of food down at the restaurant. Each of us ordered about five different kinds of food (like juice, salad, bread, etc.) And that waiter didn't have to write them down. We were all thinking, "Wow! He is so amazing! But he remembers everything!" However, we were so wrong. He mixed up our juice orders and forgot Shuichi's lunch and bacon order, so he had to ask us again. And that wasn't it. Matsunaka ordered a pancake, but the waiter brought a fish. Our waiter said to him, "I ordered a chocolate cake," and he said, "I am sorry" and hurried back to the kitchen. However, when he came back, he still had the fish.

We were laughing so hard. (Please see the next special column)









THAT'S RIGHT,
THE THING
I WANT TO
ASK YOU...





**HIME-
KO!!**





UNDER-
STAND?

NOW GO
AS I SAY



YOU
CAN'T HIDE
FROM ME!

IF I
MISBEHAVE,
I WILL KNOW
ABSOLUTELY

KNOW A
MAGAZINE
REPORTER...



I REALLY
WANTED
RUN
AWAY...
BUT...

WHAT
SHOULD I
DO NOW?

PUT
YOUR HANDS
IN FRONT OF
YOUR FACE...

THAT'S RIGHT,
YOU CAN
CHARGE INTO
TOWARD HIM

HURRY
AND SAY
THE MAGIC
WORD!

WHAT
SHOULD
I DO
NOW?

IF THE
REPORTERS
FIND OUT, I
WILL BE IN BIG
TROUBLE...

PARASOL,
PARASOL,
CHANGE INTO
DAICHI-KUNI!

ERIKA
—!

HMM...?

OWAT...

PARASOL,
PARASOL,
CHANGE INTO
KIDOU-KUN!

DO
YOU
HEAR
SET?

HEY
THAT'S
WRONG
NOW!

HEY
THAT'S
WRONG
NOW!

Pate!

GA



ON
MAY 1991
1 12:00
PAGE 1
END PAGE

100

THE
STRENGTH
OF
SCHOOL
AND HOME
TEAM

1997

2017
 2018
 2019
 2020
 2021
 2022

1. *Chlorophyll a*
 2. *Chlorophyll b*
 3. *Chlorophyll c*
 4. *Chlorophyll d*

AS YOU
LIVE, BUT I
DON'T THINK
YOU KNOW

PART 1
RECEIVED
THE
THE
THE
THE

I
want to
get back
to my
business
and my
family.

THE
THE
THE

100



1. **Identify the main topic**
 2. **Identify the main question**
 3. **Identify the main answer**
 4. **Identify the main conclusion**







BYE-BYE

BYE-BYE



THAT'S
IT!



I JUST
WANT TO
APOLOGIZE
TO YOU.

HEHEHE-
HAHA...

WHAT IS
IT?



I
KNOW

IT
DON'T
MATTER.

AND
I THINK
YOU ARE
WAY
BETTER
THAN
SUZUKI-
KUN TOO.

YOU DON'T
HAVE TO
WORRY
ABOUT IT. I
AM VERY
FORGIVING.



AHH

ABOUT
THAT.



APOLO-
GIZE...?

YEAH,
BACK AT
SCHOOL. I
SAID
SOME MEAN
THINGS TO
YOU AND
I AM
SORRY.



JUST

YOU ARE
TOO KIND!



YOU ARE
GENTLE AND
NICE TOO
DURING-YUM
IS NO
MATCH FOR
YOU—

GET-BAHA,
YOU ARE
TALL AND
HANDSOME!

HURT
EQUALLY?



THAT'S
RIGHT!

YOU
WERE!

I MUST HAVE
BEEN ANGRY WHEN
THAT TIME WHEN
I GAVE YOU WITH
THE PIGGON.



NO, NOT NOT
PIGGON...
IT'S
PARALLEL,
PARALLEL!

AND
ALSO,

THE MAGIC
WORDS WERE
PIGGON,
PARAGON,
DUNNY!



WENT A
MISTAKE
HEARD-
DUNNY!



Pin an an
an an...

PARAL-
LEL—

THAT'S
WRY



HAH



**WHAT
IS THIS
CRAPPY
ARTICLE
??**



**WHAT
ARE YOU
GONNA
DO
NOW!?**



**THAT'S WHAT
I'LL BE SAYING
TODAY**



**Nobody ever
noticed
whatever
you wrote
anyway!**

**BUT AT
LEAST
WE'RE
WRITING
THEM
PROPERLY,
WILL YOU?**



**WERE YOU HALF
ASLEEP
WHEN YOU
WROTE IT?**

**EVEN A
SHOON KID
COULD WRITE
THESE
KINDS OF
BULLSHIT!**









We could trick
her into changing
into you so you
two can be seen
together!







姫ちゃんのリボン【4】



PAH

PARALLEL,
PARALLEL,

LET ME
CHANGE
INTO
HERNO-
SAN—!

HIME-
CHAN!

POKOTA,
WAIT FOR
ME IN THE
ROOM!

Bo

CHAPPY
!!

I DON'T
CARE!

BUT YOU
ARE STILL IN
TRAINING. IF
THE KING
FINDS OUT...

HUH?!

PLEASE
HURRY, SEND
ME TO THE
HUMAN WORLD!

SEND ME
OVER
NOW!

CHAP-
PY!!

HURRY!
NOW!











OH
NO!!

Flash





ERIKA
!!

*Reminders on Rules
(Reminders Rules)*

by Mayana Mayana



Welcome to Chapter 012

Translator: Team

Additional Translator: Jun

Editor: Team

Quality Checker:

See, Drafted up Mayana



Wishing you a great birthday.
-MangaArt staff 2007

MangaArt
漫画アート



Like these projects?

Join MangaArt

<http://mangaart.glozoneth.net/>

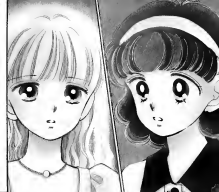
Experienced editors and

Japanese translators

WANTED!







YES.....

DID YOU
STOP
TIME.....?

.....ERIKA.....





I DON'T
KNOW.....

ARE YOU
SERIOUS IN
THE MURDER
WORLD...?

WHY.....

THE
RULE
SAYS.....



I CAN'T JUST
GET TASTE
AND WATCH
PEOPLE DOING
NOTHING
ANYMORE...

WHY.....

I CAN'T
DO THAT
ANYMORE...





It's a bonus!



(Continued) And even before that, we heard the sound of broken plates. Moreover, there were Japanese, European, and Chinese decorations in that hotel. It felt kinda weird. There was a pond in the garden, and there was a plastic-bag-like object in the middle of the pond. But the fishes were still swimming in there, like nothing was going on. All of those mismatching things together was just too funny. Therefore, during the trip, I was always laughing.

However, the trip wasn't all that perfect. We didn't get the tickets on time, so we had to depart at half past one in the middle of the night. That troubled us a little bit. But ultimately, I really enjoyed that type of carefree trip.



WHAT?

THE
ASSOCIATION
OF
COMM-
UNITIES

1. **Introduction**
 2. **Background**
 3. **Methodology**
 4. **Results**
 5. **Conclusion**

1. **Introduction**
 2. **Background**
 3. **Methodology**
 4. **Results**
 5. **Conclusion**
 6. **References**

100

Abstract

**CHANGE
BACK**

1. **Introduction**
 2. **Methodology**
 3. **Results**
 4. **Discussion**
 5. **Conclusion**
 6. **References**
 7. **Appendix**
 8. **Index**
 9. **Table of Contents**
 10. **Figure 1**
 11. **Figure 2**
 12. **Figure 3**
 13. **Figure 4**
 14. **Figure 5**
 15. **Figure 6**
 16. **Figure 7**
 17. **Figure 8**
 18. **Figure 9**
 19. **Figure 10**
 20. **Figure 11**
 21. **Figure 12**
 22. **Figure 13**
 23. **Figure 14**
 24. **Figure 15**
 25. **Figure 16**
 26. **Figure 17**
 27. **Figure 18**
 28. **Figure 19**
 29. **Figure 20**
 30. **Figure 21**
 31. **Figure 22**
 32. **Figure 23**
 33. **Figure 24**
 34. **Figure 25**
 35. **Figure 26**
 36. **Figure 27**
 37. **Figure 28**
 38. **Figure 29**
 39. **Figure 30**
 40. **Figure 31**
 41. **Figure 32**
 42. **Figure 33**
 43. **Figure 34**
 44. **Figure 35**
 45. **Figure 36**
 46. **Figure 37**
 47. **Figure 38**
 48. **Figure 39**
 49. **Figure 40**
 50. **Figure 41**
 51. **Figure 42**
 52. **Figure 43**
 53. **Figure 44**
 54. **Figure 45**
 55. **Figure 46**
 56. **Figure 47**
 57. **Figure 48**
 58. **Figure 49**
 59. **Figure 50**
 60. **Figure 51**
 61. **Figure 52**
 62. **Figure 53**
 63. **Figure 54**
 64. **Figure 55**
 65. **Figure 56**
 66. **Figure 57**
 67. **Figure 58**
 68. **Figure 59**
 69. **Figure 60**
 70. **Figure 61**
 71. **Figure 62**
 72. **Figure 63**
 73. **Figure 64**
 74. **Figure 65**
 75. **Figure 66**
 76. **Figure 67**
 77. **Figure 68**
 78. **Figure 69**
 79. **Figure 70**
 80. **Figure 71**
 81. **Figure 72**
 82. **Figure 73**
 83. **Figure 74**
 84. **Figure 75**
 85. **Figure 76**
 86. **Figure 77**
 87. **Figure 78**
 88. **Figure 79**
 89. **Figure 80**
 90. **Figure 81**
 91. **Figure 82**
 92. **Figure 83**
 93. **Figure 84**
 94. **Figure 85**
 95. **Figure 86**
 96. **Figure 87**
 97. **Figure 88**
 98. **Figure 89**
 99. **Figure 90**
 100. **Figure 91**
 101. **Figure 92**
 102. **Figure 93**
 103. **Figure 94**
 104. **Figure 95**
 105. **Figure 96**
 106. **Figure 97**
 107. **Figure 98**
 108. **Figure 99**
 109. **Figure 100**
 110. **Figure 101**
 111. **Figure 102**
 112. **Figure 103**
 113. **Figure 104**
 114. **Figure 105**
 115. **Figure 106**
 116. **Figure 107**
 117. **Figure 108**
 118. **Figure 109**
 119. **Figure 110**
 120. **Figure 111**
 121. **Figure 112**
 122. **Figure 113**
 123. **Figure 114**
 124. **Figure 115**
 125. **Figure 116**
 126. **Figure 117**
 127. **Figure 118**
 128. **Figure 119**
 129. **Figure 120**
 130. **Figure 121**
 131. **Figure 122**
 132. **Figure 123**
 133. **Figure 124**
 134. **Figure 125**
 135. **Figure 126**
 136. **Figure 127**
 137. **Figure 128**
 138. **Figure 129**
 139. **Figure 130**
 140. **Figure 131**
 141. **Figure 132**
 142. **Figure 133**
 143. **Figure 134**
 144. **Figure 135**
 145. **Figure 136**
 146. **Figure 137**
 147. **Figure 138**
 148. **Figure 139**
 149. **Figure 140**
 150. **Figure 141**
 151. **Figure 142**
 152. **Figure 143**
 153. **Figure 144**
 154. **Figure 145**
 155. **Figure 146**
 156. **Figure 147**
 157. **Figure 148**
 158. **Figure 149**
 159. **Figure 150**
 160. **Figure 151**
 161. **Figure 152**
 162. **Figure 153**
 163. **Figure 154**
 164. **Figure 155**
 165. **Figure 156**
 166. **Figure 157**
 167. **Figure 158**
 168. **Figure 159**
 169. **Figure 160**
 170. **Figure 161**
 171. **Figure 162**
 172. **Figure 163**
 173. **Figure 164**
 174. **Figure 165**
 175. **Figure 166**
 176. **Figure 167**
 177. **Figure 168**
 178. **Figure 169**
 179. **Figure 170**
 180. **Figure 171**
 181. **Figure 172**
 182. **Figure 173**
 183. **Figure 174**
 184. **Figure 175**
 185. **Figure 176**
 186. **Figure 177**
 187. **Figure 178**
 188. **Figure 179**
 189. **Figure 180**
 190. **Figure 181**
 191. **Figure 182**
 192. **Figure 183**
 193. **Figure 184**
 194. **Figure 185**
 195. **Figure 186**
 196. **Figure 187**
 197. **Figure 188**
 198. **Figure 189**
 199. **Figure 190**
 200. **Figure 191**
 201. **Figure 192**
 202. **Figure 193**
 203. **Figure 194**
 204. **Figure 195**
 205. **Figure 196**
 206. **Figure 197**
 207. **Figure 198**
 208. **Figure 199**
 209. **Figure 200**
 210. **Figure 201**
 211. **Figure 202**
 212. **Figure 203**
 213. **Figure 204**
 214. **Figure 205**
 215. **Figure 206**
 216. **Figure 207**
 217. **Figure 208**

DO NOT TAKE
ANYTHING
THAT IS A
SUSPECT
THREAT



Hime-chan's I.Q. question

(From volume three)
Answer

Mommy Daddy



Hanako Taro

These are the
correct answers

Because after Miko,
Hanako, and Tachia, there
was only Hanako left. And
only Taro can pair up
with Hanako.

~~~~~

I received lots of letters  
from people with queries  
to the answer. Many of  
them were quite interest-  
ing.

For example... for Mommy:  
"I think the answer is  
'Mommy,' because she looks  
like a self sketch from  
Mitsumasa's own hand!"

Oh, I think so too  
myself!

And as for Daddy:

"The first time I saw  
him, he looked like a  
'Kamagata.' Maybe that is  
because of the beard."

There were many more  
letters. Thank you all so  
much!









Piko...









THREE

IT'S BEEN  
THREE  
MINUTES...

THREE  
MINUTES

WHAT  
WILL  
HAPPEN  
TO ME?

WHAT...



Hime-chan's  
I&Q question  
is cancelled  
this time

Erika.



Still  
not  
here



According  
to the law  
of magic,  
number 163.

will be  
compensation  
of  
your  
magic  
powers.

your first  
punish-  
ment for  
breaking  
the rules...

WASST  
ABOUT  
HIMSELF?

PAPA!

I DON'T  
CARE HOW  
YOU PUNISH  
ME. EVEN  
IF I HAVE TO  
LIVE IN THE  
HUMAN  
WORLD, IT'S  
OKAY.

IT WAS  
ENTIRELY  
MY FAULT  
THIS TIME!

PLEASE  
LET HIMAO  
CHANGE  
BACK TO  
HERSELF.

BUT I  
BEG YOU!

That's  
impos-  
sible.

.....

from today  
on until a  
whole month

Another  
thing

you  
will  
live  
as a  
human...  
in the  
human  
world.



**WHY  
I?**

**HIMEKO  
DIDN'T DO  
ANYTHING  
WRONG!**

**PAPA!**

**WHY  
ARE YOU  
BEING SO  
MEAN?**

**Erika**





As the people of the Maple Kingdom, we are prohibited from using this great power.

The maple ribbon... has been passed on from generation to generation since the founding of the Maple Kingdom.

No, actually we can't use it.

That's because our magic won't work on it.

**WHAT  
!?**









I will love you in  
about 500 years







Papa is 'the King'.











I CAN  
PRETEND  
TO BE  
HIM!KO  
THEN.

.....

TONIGHT,  
I WILL GO  
TO YOUR  
HOUSE.

IT'S  
OKAY!

BEAUTY-  
FUL LONG  
HAIR.

IT'S  
YOUR

BECKA





IT'S  
VERY  
CLEAR,

I CAN  
DO THIS  
WORK



THIS IS  
FINE



NO  
PROBLEM

THEN  
IT ALL  
DEPENDS  
ON YOU

THANK  
YOU  
STRONG

OHAYO  
TAKAH



WEARING  
THAT  
FANCY  
DRESS...

AND  
HERE'S  
SCHOOL



SLAM

HAY  
UP...



I WILL  
BE BACK  
SOON

ON

WELL  
THEN

I'M GOING  
BACK TO GET  
YOU SOME  
CLOTHES TO  
CHANGE INTO







POKOTAI

POKOTAI



Kacha



I JUST  
NEED TO  
GO TO  
MY ROOM

LET THE  
PARTY  
BEGIN—



POKOTAI

FW  
ISH



WHE-  
WO!



I CLOTHES ON  
BETTER  
HURRY  
GET INTO

WHE-  
WO!



NOT  
THERE

HAS HE  
GONE OUT  
SOME-  
WHERE—?



STA ...

-- RE



HAPPY  
BIRTHDAY  
HUNE-  
GAKU!



DONG  
DONG

I HAVE  
TO GET  
BACK TO  
HUNDO!

...NOW IS  
NOT THE  
TIME FOR  
THIS!

WHO  
COULD  
THAT  
BE?



Funny  
looking to  
you

HUNE-  
GAKU!

Funny  
looking to  
you



Funny  
looking to  
you

LET'S  
GIVE  
"HAPPY  
BIRTH-  
DAY!"

COME  
ON!  
LET'S  
GIVE A  
HUGO!

UNCLE

YOU'RE  
SO  
COOL!

HUNE'S  
ALWAYS  
LIKE THAT!



THANKS  
FOR  
COMING  
OVER.

OH

OH...  
UM...

WE'RE  
HAVING  
A PARTY  
NOW. GO  
JOIN US.

IT'S  
HUNE-  
GAKU  
AND...

IS THAT  
OKAY?

RIGHT

HUNE-  
GAKU,  
YOU ARE  
SO CUTE!











HERO-SUN  
IS VERY  
INTERESTING  
THOUGH

BUT SINCE  
HE HASN'T NOW, NO  
THING SHOULD BE  
A PROBLEM. BESIDES,  
SHE DOESN'T HAVE  
A REASON

SHE  
COULDN'T

BE CAUGHT  
BY HERO-  
SUN, COULD  
SHE?

HE MUST  
BE VERY  
SADNESS!

DID  
SHE  
TELL HIM  
YET?

I WONDER  
HOW  
POKOTA IS



I  
WANTED

TO  
GO  
BACK  
TO  
POKOTA

IF I  
HAD TO LIVE  
LIKE THIS WITH  
HERO-SUN'S  
FACE  
FOREVER,  
THEN I

WANT



TODAY  
IS MY  
BIRTHDAY

THAT'S  
RIGHT

I HAVE  
TO SPEND  
MY BIRTHDAY  
LIKE THIS

I NEVER  
THOUGHT IT  
WOULD BE  
LIKE THIS



I AM REALLY  
SCARED TO  
DEATH RIGHT  
NOW...

I'M  
SCARED...

ERIKA,  
PLEASE  
HURRY  
BACK!



3-07

YOU  
CAN'T  
CRY

NO!  
NO-  
NEED,  
DON'T  
CRY

ONE...



Kacha

WHAT  
TOOK  
YOU SO  
LONG...?

ERIKA!







# Hime-chan's Letter

The lively  
summer is  
finally here!

It's bright  
like the  
sunflowers.

It's  
summer-  
time!



# Hime-chan's Letter!





Hime-chan's Letter!

Greetings from  
the happy summer



Hope you are enjoying your summer!

Hime-chan and Pokota

## Hime-chan's Letter!



# Hime-chan's Letter!



But...



How's  
that?

Maybe  
I'll wear  
a kimono  
as well.

Next  
year,

